

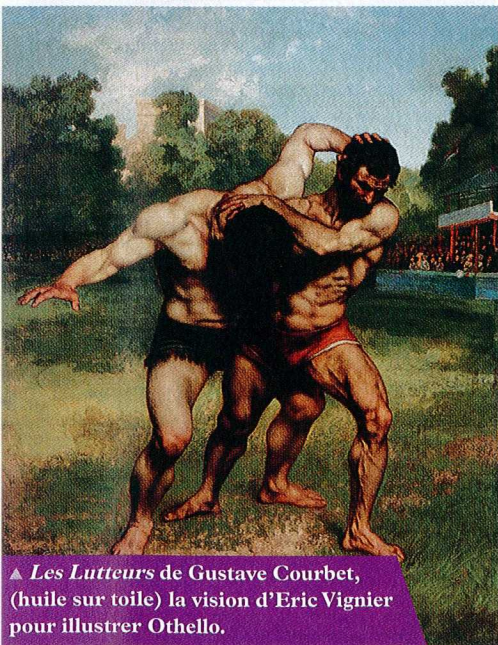
## CDDB Othello ouvre la saison

↳ C'est un programme gourmand de mots et de textes réjouissants que propose le CDDB cette saison. Un programme jubilatoire où les amateurs de théâtre devraient trouver à se régaler, tant dans le fond que dans la forme. Une saison qui démarre le 6 octobre au Grand Théâtre avec l'adaptation d'*Othello*, le chef-d'œuvre de Shakespeare, par Remi de Vos et Eric Vigner

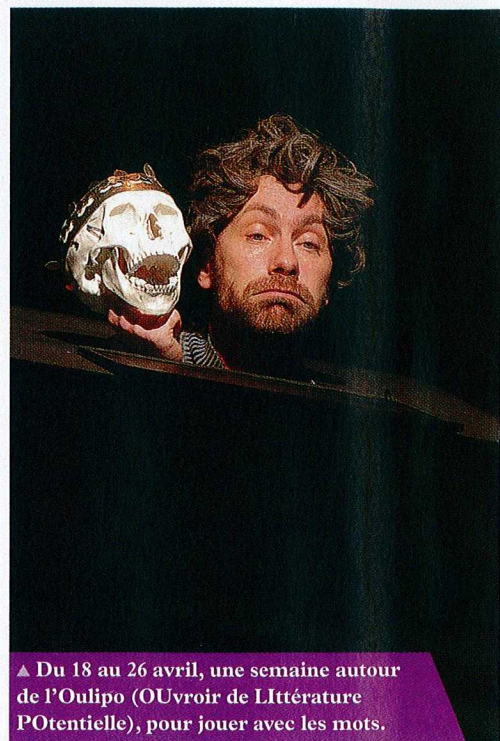
C'est à plus qu'une mise en scène que s'attaque Eric Vigner, directeur du CDDB. Pendant six mois, en duo avec l'auteur Rémi de Vos, les deux hommes ont écrit une nouvelle traduction d'*Othello*, le monument de Shakespeare (elle sera éditée en octobre chez Descartes et Cie). Des

mois de travail pour rendre moderne, percutante, simple, ouverte, cette pièce mythique. « *Les traductions vieillissent très vite, et sont souvent faites dans un but particulier. Le vocabulaire évolue. Nous avons essayé d'être le plus proche du texte, le plus simple possible, avec une langue pour le théâtre, pas universitaire. Une écriture pour la bouche et le corps des acteurs.* » Othello est ici l'autre, l'étranger. « *Othello est une pièce de guerre, guerre de Venise contre les Turcs, guerre de conquête dans le Bassin méditerranéen, guerre de religion entre l'Orient et l'Occident, guerre faite à soi-même et à l'autre, quand l'autre devient l'étranger qu'il faut anéantir.* » Côté coulisses, l'équipe des décors planche depuis le début de l'été avec les entreprises lorientaises sur ce qui promet d'être encore une surprise « coup de poing », avec plateau tournant et panneaux mobiles... Un décor à la fois monumental et minimaliste, qui colle très serré à la pièce et en est à la fois comme une épure...

Six dates à Lorient, à partir du 6 octobre pour fêter les douze ans du CDDB à la Vigner, puis une tournée, en Bretagne d'abord (Saint-Brieuc, Quimper), la Normandie, l'Odéon à Paris...



▲ *Les Lutteurs* de Gustave Courbet, (huile sur toile) la vision d'Eric Vigner pour illustrer Othello.



▲ Du 18 au 26 avril, une semaine autour de l'Oulipo (OUvroir de Littérature POTentielle), pour jouer avec les mots.

### Découvertes et retrouvailles

La nouvelle saison donnera aussi l'occasion de retrouver le jubilatoire **Michel Abécassis**, ludique amoureux des mots, au cœur d'une semaine « Oulipo », ce courant littéraire fait de contraintes et de jeu. Mais aussi retrouver des « valeurs sûres », auxquels le public voue une tendresse particulière, comme **François Morel, Jérôme Deschamps, Jean-Michel Ribes...**

Pour tous ceux qui suivent régulièrement les propositions du CDDB, ils auront le plaisir de retrouver les fidèles complices du théâtre, les six du « Club des Auteurs » (des auteurs qui proposent des lectures et jeux d'écritures depuis trois ans) ainsi que les artistes associés, qui auront la part belle dans cette programmation.



▲ Avec *L'Oreille au bord des lèvres...* spectacle au croisement des arts plastiques et du mouvement, et de la poésie